Porównanie tłumaczeń Mądrości 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy staje się jawna – znajduje naśladowców, gdy odejdzie – tęsknią za nią. Ona kroczy w chwale, przystrojona wiecznym laurem triumfu, gdyż uczciwie walcząc, zwycięsko wyszła ze zmagań. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | gdy się objawi, zyska naśladowców, gdy jej zabraknie, wszyscy za nią tęsknią. Kroczy ona w chwale, uwieńczona tryumfem, gdyż uczciwie walcząc, odniosła zwycięstwo. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Як вона присутня її наслідують і коли відійшла бажають. І в віку славиться як вінценосна, побідивши змаг несплямлених борців. |